



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 13 April 2016 — No. 161**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to pay tribute to Mrs. Diane Sasson, Director of Auberge Shalom pour femmes.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 40th anniversary of Cercle de fermières de Sainte-Julie.

---

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline Mr. Patrick Charlebois' participation in the World Marathon Challenge.

---

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the work of Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp.

---

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to pay tribute to Mr. Mario Turgeon, who was honoured at the Mérite cycliste québécois.

**13 April 2016**

---

Mr. Hardy (Saint-François) made a statement to congratulate Parc de la Gorge-de-Coaticook authorities, who received a Thea Award for their multimedia production “Foresta Lumina”.

---

Mrs. D’Amours (Mirabel) made a statement to pay tribute to Mrs. Danielle Martin and Mr. Alain Germain for their donation to Fondation Hôpital Saint-Eustache.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to pay tribute to Father Edison Adolfo Osorio Agudelo for his involvement with Laval’s Latin American community.

---

Mrs. David (Gouin) made a statement to pay tribute to the volunteers of Habitations les II volets seniors’ residence.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline Volunteer Week.

---

At 9.52 o’clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

**13 April 2016**

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 16 March 2016 by Mr. Marceau (Rousseau) on remunerating and recognizing the expertise of non-unionized professionals in Québec's Ministère des Finances.

(Sessional Paper No. 2102-20160413)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 23 March and on 5, 6, 7 and 12 April 2016 within the framework of special consultations on Bill 64, Firearms Registration Act.

(Sessional Paper No. 2103-20160413)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Drainville, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

13 April 2016

---

### Motions Without Notice

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the sale of armoured vehicles to Saudi Arabia; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. D'Amours (Mirabel), together with Mr. Villeneuve (Berthier), Mrs. David (Gouin) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly demand that the Federal Government ensure that the Canadian Food Inspection Agency apply its regulation on cheese compositional standards using the same definition of diafiltered milk as the Canada Border Services Agency, namely, a protein concentrate.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **199** in Appendix)

Yeas: **105**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, moved:

THAT the National Assembly honour the memory of Mr. Bernard Lamarre, a great entrepreneur and “builder” in the field of consulting engineering;

**13 April 2016**

---

THAT it highlight his contribution to Québec engineering and to the Québec economy.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a moment of silence.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved a motion concerning natural gas consumption in Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to undertake examination of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques;
- the Committee on Institutions, to undertake examination of Program 3 “Reform of Democratic Institutions” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Labour and the Economy, to undertake examination of the Element “SMBs and Entrepreneurship” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation; and then, undertake examination of Program 4 “Labour” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale;

**13 April 2016**

---

- the Committee on Public Finance, to undertake examination of programs 1 to 5 of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Secrétariat du Conseil du trésor;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to undertake examination of Element 2 “Mining Resources” of Program 1 of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Énergie et des Ressources naturelles.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake examination of Program 6 “Promotion and Development of the Capitale-Nationale” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Secrétariat du Conseil du trésor; then, undertake examination of the “Municipal Affairs and Decentralization” component of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales et de l’Occupation du territoire; and finally, undertake examination of Program 6 “Development of Recreation and Sports” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Éducation, du Loisir et du Sport.

---

At 11.14 o’clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 14 April 2016 at 9.40 o’clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*



13 April 2016

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. D'Amours (Mirabel), together with Mr. Villeneuve (Berthier), Mrs. David (Gouin) and Mrs. Roy (Arthabaska):

#### (Division No. 199)

#### YEAS - 105

Anglade ( <i>QLP</i> )	David ( <i>IND</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	( <i>Gouin</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Drainville ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>IND</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Arthabaska</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Daoust ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
( <i>Outremont</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )